

中国观

2015年第18期 总第53期

CHINA WATCH

国际视角 前沿观点 World Insight



复旦发展研究院
FUDAN DEVELOPMENT INSTITUTE



上海市高校智库研究和管理中心
Centre for Think-tanks Research and Management in Shanghai

内部资料
仅供参考

目 录 | CONTENTS

人民币市场化改革

- 01 中国经济之困：利率降低，担忧增多
/Michael Pettis
- 03 降低存款利率下降意义深远 / 黄育川
- 05 人民币与特别提款权：非一般的感觉
/The Economist

一胎化政策终结

- 07 独生政策，国民之痛 */Minxin Pei*
- 09 中国独生子女政策终结的遗留问题
/Stephanie Gordon
- 11 二胎政策无法根本解决中国养老 */Robert C. Pozen*

南海妥协与斡旋

- 13 中国在南海问题上趋向妥协？ */Bill Hayton*
- 16 南海问题重回法治？ */Dr Wim Muller*
- 19 中美在南海争端问题上继续博弈 */William Choong*
- 21 中国南海问题上的“君子之争”：中美双方如何就自由航行权展开博弈？
/Kai He

“习马会”与台湾地区领导人选举

- 24 2016 台湾大选将为两岸关系开启新时代
/Kevin Kelly
- 26 “习马会”后对台湾大选的持续影响
/Jerome A. Cohen

编辑部

Editorial Department

责任编辑	Responsible Editor
张 怡	Zhang Yi
沈国麟	Shen Guolin
黄 昊	Huang Hao
执行编辑	Executive Editor
夏 梦	Xia Meng
栏目编辑	Column Editor
付 宇	Fu Yu
朱红蕊	Zhu Hongrui
胡唯哲	Hu Weizhe
沈 郊	Shen Jiao
张 圆	Zhang Yuan
刊物设计	Art Editor
范佳秋	Fan Jiaqiu

中国观

CHINA WATCH

主办 | 复旦发展研究院 FDDI

上海市高校智库研究和管理中心
CENTREMS

地址 | 复旦大学光华楼东主楼 7 楼

中国上海市邯郸路 220 号

The 7th Floor, East Main Building,
Guanghua Towers, Fudan University,
220, Handan Road, Shanghai, China

邮箱 | thinktank@fudan.edu.cn

电话 | 021-65645596

021-55665501

鸣谢 | 上海钰翔投资控股集团有限公司



中国经济之困：利率降低，担忧增多

Michael Pettis

两周前（2015年10月24日），中国人民银行（以下简称“央行”）宣布第六次降息。历次降息给众多深陷泥淖的企业和地方政府借贷者带来的缓解都十分有限，他们正面临着中国近20年来从未出现过的现象——高实际利率。

直到2012年，中国政府推行的发展政策都被认为是一种金融抑制。在央行的指令下，各家掌管着急剧增加的家庭储蓄的银行以远低于国家经济增速，且常常是低于通胀率的利率向外提供借贷，同时支付储户更少的利息。借贷者从中获利，牺牲的却是储户的利益。而正是这一因素，造就了中国经济驱动型增长的“奇迹”。但人为的低利率让我们很难判断投资的质量。经过多年健康发展之后，中国的银行开始错误地配置资本，而这一错配规模空前。由于低利率限制了家庭收入，它也就限制了消费，从而将进一步导致中国经济失衡。

当贷款利率与名义GDP增幅一致时，储户和借贷者的收益均等。而中国的情况却并非如此。尽管本世纪绝大多数时候，中国的名义增长率平均能达到15%至20%，其一年期贷款基准利率却平均只在7%和8%之间。这对家庭储户来说是十分痛苦的，因为他们的存款收益至少少了3个百分点。

情况在2012年的时候产生了急剧的变化。中国的名义增长率从2011年的17.4%降至2012年的11.3%。而现在，这一数字降到了6.2%。这和快速下降的通货膨胀相匹配，中国的通胀率从2011年的将近8%直降至2012年的不到3%。这在今天看来有点不太乐观。

因为利率没有相应下降得那么快，直到2013年才开始下降。截至2015年10月，一年期存款基准利率和一年期贷款基准利率分别降至4.4%和1.5%。即使2016年生产者价格通缩率在过去一年近6%的基础上大幅降低，借贷成本仍会让人觉得过高，借贷者仍将继续呼吁降息。

如果消费价格仍然保持去年1.6%的增速，按储蓄实值计算，储户将最终破产。虽然，随着储蓄实值以每年若干个百分点的速度下降，这一结局将在几十年后才会发生。

这也是为什么说央行全力避免利率降速和名义GDP及通胀降速一致，同时继续防止利率进一步降低的举措是明智之选。政府多年对利率的抑制，使得中国家庭的GDP份额急剧下降，而中国的借贷

导读 >>

近十几年来中国一直面临着实际利率居高不下的问题，经济增长由高投资驱动。长期以来，借款利率和实际GDP增长率不匹配，导致储户利益受损。政府面临着经济增长和政府债务庞大的难题，在未来央行将进一步降息，但会尽力推迟，因为不断地降息将持续扩大政府债务。

者们却因此形成了一种随意冒险的态度。

尽管借贷者们一片哀鸿遍野，一年期贷款基准利率仍将远低于 6.2% 的名义 GDP 增长率，而政府借贷利率还将更低。即便中国的经济增长率将继续以平均每年 1 个百分点的速度下降，就像我预料的那样，一直到 2020 年，其借贷成本仍将持续走低。

通过管住利率，尽管短期内中国的日子不会太好过，但中期将会走向好转。中国政府正在努力改革对国有企业的管理，然而这些企业糟糕的投资记录却并非不称职的管理所致，而是因为过低的利率引发的自然反应。针对这一问题，提高利率将比任何对所有权结构的重组或改变都更加行之有效。

更为重要的是，央行延迟降低存款利率的时间越久，家庭收入的增速就会越快。这将对消费起到刺激作用，如果投资下降，消费必须快速增加，以避免造成失业。

政府如果想控制其快速增长的债务，必须马上降低投资增速。因为高利率支撑着消费增长，央行降息降得越从容温和，中国的债务才越不可能上升到失控的地步。

习近平的领导班子接下的是一个极不平衡的经济发展格局，外加快速增加的债务。在未来的三、四年内，这些债务将会岌岌可危，而在这之前，中国政府并没有管控它们的良方。几乎可以肯定的是，央行将进一步降低利率，但是会尽可能地拖延，通过此举可以推进其所需的重组。高利率确实会令人痛苦，但它比放任债务增长最终失控所带来的痛苦要少得多。

carnegieendowment.org

翻译 / 李天琦

校对 / 游彤煦

降低存款利率下降意义深远

黄育川

最近，央行存款利率上限的取消和此前贷款利率的放开，被视为中央银行行长周小川进一步履行利率市场化改革承诺的举措。数年前，金融自由化之初，因为专家所称的“金融抑制”导致中国利率过低，这种观点甚嚣尘上。这种抑制指的是设定限制来维持低的家庭储蓄存款利率，以此来保持低的投资者贷款利率。许多中国观察家认为，其过高的投资占国内生产总值的比重和相应过低的消费份额表明其经济增长不平衡，而过低的利率正是这种现象的原因，低利率也被看做是房地产和股票市场上投机现象的原因。因此，当时有理由相信，利率自由化将导致更高的利率和更均衡的增长。

然而，近几年发生的事情表明，这种观点是有缺陷的。随着金融自由化，利率实际上在下降，而不是预估的增长，随着消费占国内生产总值的比重上升，经济发展也未变得更加平衡。2013年的利率太高而不是太低。当时，相比美国、欧洲和亚洲主要金融市场，中国大公司的抵押和贷款利率在已经下跌一个多百分点之后，仍要高出两到三个百分点。几年前，当其他地方的一年期存款利率在0.2%至0.5%时，中国的一年期存款利率大约为3.3%。在取消存款利率的限制后，中国存款利率已经下降到大约2%，或将继续下降。

在这个全球化的世界，由于资本不断跨越国界以寻求更高的收益率，全球主要金融市场的利率趋于收敛。但也会因为不同的汇率和通胀预期、资本管制、政治和经济风险的预期的存在而产生差异。数年前，中国的通货膨胀率与其他主要经济体没有太大的差异，且呈下降趋势。其总体的财政状况也比大多数国家好，预计人民币将升值。这一切让所有人意识到，在经济下滑的过程中，中国的名义利率可能不是太低，而是太高，并会随着时间的推移而下降。

但如果中国的利率太高，为什么大多数市场观察家都相信其过低？一些分析师指出，其原因在于银行间同业拆借利率周期性上涨及阿里巴巴超过商业银行的互联网存款利率。解决这个悖论的关键在于，区分扭曲的金融场所带来的利率变动压力和健全的治理结构和自由资本市场所带来的结果。

那些主张提高贷款利率的人认为，因为与国有企业有关的投资浪费，利率被高估，而且利率在中国长期投资决策中发挥的作用越来越小。大部分的浪费来自于国有垄断企业，其未将盈余转移到国家，并在政治上做出回应。为了解决这些扭曲，比单纯提高利率而

导读 >>

最近，央行存款利率上限的取消和贷款利率的放开，被看做进一步的利率市场化改革。中国一直以低利率而为外国所诟病，认为中国政府压低利率以刺激投资，进而刺激经济，导致一种不平衡的经济增长。然而作者认为，不管从国别比较，还是从长期利率发展均衡的角度看，中国的利率都是太高而不是太低。

言，改造金融机构治理和监管体系更为行之有效。此外，较高的利率会带来一些不良后果。其会恶化公司和许多地方政府的债务危机，甚至可能会不必要地危及到一段时期的物价通缩的偿付能力。

在过去几年中，资本管制和货币政策的宽松导致中国和世界其他地区之间差异的缩小。但其中仍存在显著差异，鼓励外国投资者在该国寻求更高的回报率。不少有信誉的中国企业虽然在国内有贷可借，但仍进行与国内相比利率较低的海外借贷。其公司使用海外分公司，以获得更便宜的海外资金。而邻近国家的家庭和公司正在寻找方法，将他们所持有的人民币安置在与中国利率挂钩的高收入账户。这都迫使国内利率更接近于其他全球主要市场。在经济持续放缓的情况下，这有利于信贷政策的逐步宽松。

中国国内过高的投资占国内生产总值的比例非比寻常，而其储蓄率甚至更高。会计师指出储蓄盈余会导致贸易盈余，中央银行据此在进行海外投资。根据最基本的经济原则，均衡利率是均衡储蓄和投资的利率。在缺乏体制改革的情况下，利率将继续下降，储蓄随之减少或投资随之增加，直到达到平衡点。

无论是基于国家之间的利率比较还是长期均衡利率的概念，中国数年前的存款利率并不是太低，而是太高。最近的利率下降是有意义的。这一切给中国加强管理和监管系统施加了更大的压力，而这些是中国实施包括放松资本管制、允许利率市场化在内的金融改革的先决条件。

carnegieendowment.org

翻译 / 王翠

校对 / 游彤煦

人民币与特别提款权：非一般的感觉

The Economist

国际货币基金组织讨论是否将纳入其储备货币

导读 >>



作者看来，SDR 货币量不大，故人民币加入 SDR 对于并不意味着人民币可以抗衡美元，但人民币作为储备货币的象征意义很大。对于 IMF 来说，人民币加入 SDR 是对中国这一新兴经济体对世界经济所作贡献的一种褒奖。

1969 年的夏天有许多记忆点：登月、伍德斯托克音乐节、美国从越南撤军。国际货币基金组织创设的特别提款权（SDR）在这个榜单上排名不高。作为一种虚拟记账单位，特别提款权处在全球金融系统的边缘。但是未来几周，中国将其置于聚光灯之下，吸引各方的目光。

现在的问题是国际货币基金组织是否会将人民币纳入特别提款权的篮子。决定将于本月末作出，这也是五年一次的评审的一部分。20 世纪 90 年代末以来，特别提款权包含了四中货币：美元，欧元，英镑以及日元。国际货币基金组织分配一定份额的特别提款权储备基金给其成员国，让他们在紧要关头能换成其他货币来进行国外支付。

将人民币增加“入篮”会使其成为国际货币基金组织认可的储备货币：成为更易流通和很好的财富贮藏手段。这并不意味着人民币会突然成为美元的对手。特别提款权的未支付价值仅仅超过 3000 亿美元，约占全球外汇储备的 2.5%。人民币只是构成其中的一小部分，且只有极少数国家会用特别提款权来进行支付。

尽管如此，其象征意义仍然是巨大的。中央银行将对持有人民币感到更加安心，机构投资人亦是如此。如果国际货币基金组织把人民币纳入特别提款权当中，渣打银行预计在未来五年中将会追加分配一万亿美元到中国资产。

人民币有资格进入特别提款权的审议似乎有些出人意料。中国人民银行(PBOC)有很大的权力决定其价值，且人民币不能自由兑换。中国限制其公民带出境和外籍人员带入境的金额。但是可兑换性并不是加入特别提款权的先决条件。正如国际货币基金组织的工作人员在八月的一份报告中解释的那样，加入特别提款权只有两个标准：发行国必须是一个大的出口国出口大国，且其货币须被广泛使用。

中国从2009年开始成为世界最大的出口国，显然满足了第一个标准。然而，第二个标准的概念比较模糊。人民币不如其他特别提款权货币使用广泛。2014年人民币在各国官方储备上排名第7，在国际债券发行上排名第8，在全球外汇交易上排名第11。但是它的轨道发展轨迹令人印象深刻：SWIFT，一个全球交易系统，估计了人民币的跨境支付排名从2012年初的第20名跃升到今天的第5名。

提升人民币的地位可能对国际货币基金组织有两个潜在的好处。第一，在中国，中国人民银行一直是金融改革最强有力的倡导者，将人民币引入特别提款权将会加强该银行的权威性，激励它作出更多努力。在过去的三个月里，为了使人民币被纳入特别提款权，中国人民银行向国外中央银行打开了其债券市场，改变了管理人民币的方式，给市场带来了更大的影响力。这些都是打开资本账户的重要步骤。拒绝人民币加入特别提款权有破坏中国金融改革的风险，同时也会祸及其他努力中的项目，尤其是在彻底改革国有垄断行业方面。

其次，把人民币纳入特别提款权对国际货币基金组织和中国都具有重大意义，给新兴市场更多表决权的改革已经被美国的政治功能失调阻挡了好多年，并且无论从任何角度看都不够成功。特别提款权将会成为这个世界最大的新兴市场提供鼓励奖给予这个世界最大新兴市场的鼓励奖。康奈尔大学的普拉萨说：“国际货币基金组织需要这个奖励让自己向前，以保持其合法性。”

www.economist.com

翻译 / 董鑫

校对 / 游彤煦

独生子女政策，国民之痛

Minxin Pei

中国实施了长达 35 年之久的“独生子女政策”遭遇废止，这意味着中国民众终于走出强制堕胎的黑暗时期，迎来光明新生活。19 世纪 70 年代末期，中国共产党决心大力振兴经济发展，认为控制人口正是实现这一目标的良策。无数的婴儿因此而惨遭杀害，妇女们被迫实施堕胎甚至绝育手术。而如今正是到了这一“血债血偿”的时刻。

1959 年到 1961 年，中国各地在毛泽东主席的带领下实施“大跃进”运动，一场全国性饥荒由此引发，3600 万人因此丧生。然而据原始数据统计，独生子女政策残害的人口数还要更多。这一数据甚至超过“文化大革命”运动的惨烈程度。在 1966 到 1976 年的这场十年政治迫害运动期间，1000 万人被夺去了宝贵的生命。

2013 年，中国卫生部发布数据显示，自 1971 年至 2012 年间，因独生子女政策而强制堕胎的案例总计 33600 万例（高于美国总人口数），而这仅仅是在有户口登记家庭范围内的调查结果（尽管独生子女政策于 1979 年正式发布，但那时已有相关政策用来控制家庭生育）。

国家卫生计生委，专门负责实施独生子女政策的政府机构，发布了的统计数量甚至更多：每年实施手术堕胎的人数超过 1300 万，且这一数据不包括药物流产和在不正规的私人诊所实施流产的案例。当然，我们很难确切地了解这些流产案例中到底有多少是因独生子女政策而导致的强制流产。但是像印度，一个流产合法且没有类似计划生育控制政策的国家，堕胎数量相对来说要低很多，不过也很有可能没有印度官方宣称的那么低——印度卫生和福利部给出的数据是年均 63 万。事实上，比较准确的数据大概是接近年均 600 万。

虽然中印之间有一定的经济发展差距，但两国人口数量大致相当。因此，我们可以估算出一个相对合理的数据，即中国年均堕胎数量（每年大概 650 万的登记堕胎数量加上未知的药物流产及诊所堕胎数量）的一半是独生子女政策的强制结果。这就表示自该政策实施的 35 年里，共有超过 2 亿次的堕胎人数。

然而，强制堕胎仅仅是一个开始。这些数据的确令人震惊，但这并不能充分体现出独生子女政策给人们带来的痛苦折磨或是给中国经济发展所带来的严峻后果。媒体经常会报导一些有关地方官员因强行打击违反独生子女政策的怀孕妇女及家庭而发生的不为人知的惨剧。作家马建在其小说《阴之道》中就描述了这样一个及其残忍的事件。2012 年，一起强行堕胎事件引发了媒体界的极大关注。该事件发生

导读 >>

作者认为，独生子女政策给妇女带来了巨大的身体和情感创伤，给每个家庭带来更多的负担。同时，这一政策也造成严重的经济后果，老龄化人口增加，剩余劳动力不足，性别失衡。

在陕西省，当地政府官员强迫一名已怀孕 7 个月的孕妇实施堕胎手术。

违反独生政策的人们（大多数生活在最为贫穷的乡村地区）不仅要承受身心创伤，还要缴纳巨额的超生罚款。按样本省份的统计结果估算，中国政府每年收入的独生罚款金额高达 200 亿人民币（约 30 亿美金）。许多当地官员甚至明目张胆地恐吓超生家庭，擅自实施其他一些严厉的惩罚措施，如破坏违规者的房屋或没收饲养的家禽。

独生政策所引发的长期性人口危机也是非常堪忧的。据官方数据显示，如今中国的老龄人口抚养比（即超过 65 岁的人口数量与 15 至 64 岁工作年龄间的人口数量比）已达到 13%。随着独生一代年龄的不断上涨（每年将新增 1000 万左右的退休人员），老龄人口抚养比将会大幅上升，造就了中国经济发展奇迹的剩余劳动力将严重紧缺，最终导致未来经济发展萎靡萧条。

同样严峻的问题是中国惊人的性别失衡现象。中国传统的“重男轻女”观念是大量选择性堕胎案例的罪魁祸首，同时也是女婴惨遭杀害和抛弃的直接原因。2013 年，0 至 24 岁的中国男性数量比同龄女性多出 2300 万，这表明在未来几十年中将有超过 2 千万的男性无法找到自己的另一半。

独生子女政策给中国带来了沉痛后果，而我们从中所得到的最为令人清醒的教训是这项政策居然得以在中国施行这么多年。事实上，中国是历史上唯一利用强制手段成功控制人口数量的国家。但是很少有人注意到这种做法会带来怎样的灾难性后果。如今，确实到了认清这些可怕后果的时刻，目前只是简单地从独生政策转变成施行二胎政策。不论是谁，都无法否认其意义和风险，大家应当携起手来共同努力，确保这种悲剧不会再上演。

www.project-syndicate.org

翻译 / 李子妍

校对 / 崔晏宁

中国独生子女政策终结的遗留问题

Stephanie Gordon

中国宣布取消备受争议的“一孩”政策。过去 37 年间，这一限制性政策规定绝大多数家庭只能生育一个孩子，少数家庭可以生育二孩。而现在，政策发生了转变，所有夫妻都可以生育二孩。

中国长久以来一直在控制人口数量。20 世纪 50 年代，为推动经济增长，毛泽东鼓励中国家庭进行计划生育。然而，直到 1973 年，中国才正式施行计划生育政策，明确了“晚、稀、少”的方针——“晚”是指晚婚（男 25 周岁、女 23 周岁才结婚）；“稀”指拉长生育间隔；“少”是指只生两个孩子。

1978 年 7 月，政府大力推行独生子女政策，以防人口基数过大影响现代化进程。然而，相关法律在执行过程中困难重重。很多家庭重男轻女，担心第一胎如果生了女儿，晚年无人为他们养老。1984 年起，为解决这一社会不稳定因素，政府规定，如果夫妻均为农村户口，且第一胎是女儿，则可以生育二胎。

自此之后，由于一些家庭违反计划生育政策，孩子出生后无法获得出生证明，中国出现了 1300 万个没有户口的小孩。2010 年起，这一政策发生了一系列改变。

2013 年，国家卫生和计划生育委员会成立，标志着中国政府决心放宽生育管制。2013 年 11 月，政府启动实施“单独二孩”政策，即允许一方是独生子女的夫妇生育两个孩子的政策。这一新规定也标志着计划生育政策发生巨变：中国夫妻允许生育“二孩”。

“黑户”孩子

“一孩”政策导致了一系列侵犯人权的行为，例如强制流产、绝育、天价罚款等。计划生育政策推行之初的问题在于如何高效执行。一种方法是向超生家庭收取“社会补偿费”，其实就是“超生罚款”。农村地区，罚款数额是其年收入的 2 到 8 倍，城市地区则是其一年的可支配收入。由于其带来的额外收入，一些政府官员的生计与事业也依赖这一超生罚款。以河南省为例，该省计生委雇佣 1.7 万行政人员，2.2 万看护人员与技术人员。

20 世纪 80 年代初，大规模绝育以及流产十分普遍。随着时间推移，转变为生育一孩的母亲带上“避孕环”，生育二孩的母亲进行绝育手术。自此之后，许多地区的“超生”小孩无法获得出生证明。一些家庭无法承担巨额“超生费”，孕妇不得不进行流产。

导读 >>

作者回顾了中国实行计划生育政策的历史，以及推行二孩政策的社会背景。2013 年卫生部和计划生育委员会合标志着政府放松了计划生育政策。中国的计划生育政策曾被西方社会指责为侵犯人权，也带来了“黑户”儿童问题。计划生育还留下了“4-2-1”家庭模式这一政策遗产。面对人口增速放缓、以及人口老龄化逼近、男女比例不协调等威胁，政府推行了二孩政策。

当超生行为无法得到控制时，地方政府会拒绝为“超生”小孩落实户口。一开始，这是为了隐藏当地超生人口。这样一来，这些孩子就不会出现在政府记录或者人口数据上。一些父母甚至宁可不给孩子上户口也不愿缴纳被罚款。

这些年，中国出生人口增长率放缓，人口老龄化加剧，地方政府达成“生育目标”的压力减轻。之后，不给孩子落户将成为迫使家庭缴纳“超生罚款”的手段。许多夫妻不得不交付大笔罚金，因为没有户口，他们的孩子将失去享受义务教育的权利，无法得到身份证。如果夫妻拒绝付款，他们资产将受控制，银行账户被冻结，夫妻一方会被拘留 15 天，送上法庭。

“4-2-1”家庭模式的政策遗产

生育政策放松的驱动力在于中国不再需要控制出生率。中国社会老龄化加剧，人口预期寿命增加。2050 年，每 100 人处于 20-64 岁这一年龄段，就会有 45 人处于 65 岁以上的年龄段。这也将导致“4-2-1”家庭的孩子到了就业年龄时不得不照顾 2 位父母以及 4 位祖父母。

同样麻烦的是中国男女比例失衡问题。2014 年，中国的男性人口比女性人口多 3300 万人——这被认为是计划生育政策所加剧的选择性流产以及遗弃女童。假使计划生育政策没有发生剧变，许多成年男子不得不“打光棍”。

一些人会疑问，抛弃了“一孩”政策后，中国出生人口会增加么，毕竟 2013 年生育放宽后，确实提升了出生率。另一些人则注意到计划生育政策并未完全终结：夫妻最多只能生育二孩。同时，婚姻关系外生育孩子仍被认为是非法的，是否还需进一步放宽生育？

Stephanie Gordon 尚在莱斯特大学攻读博士学位。该文章最初在 2015 年 10 月 30 日发表于 The Conversation。

www.internationalaffairs.org.au

翻译 / 华之韵

校对 / 崔晏宁

二胎政策无法根本解决中国养老

Robert C. Pozen

10月29日，中国全面放开二胎政策，一对夫妇可以生育两个孩子。这一政策很大程度上缓和了对中国社会保险系统不利的人口增长趋势：在职人员与退休人员比率迅速下降，预计将从2006年的6:1降至2050年的2:1。

但是，新的二胎政策对在职 - 退休比可能不会有很大的影响，中国退休制度仍然面临巨大压力。中国要实施其他改革来维持社会保险，譬如将退休制度从地方转移到全国范围，适当扩大退休金的投资项目。

独生子女计划生育政策实施过程中总是出现宽容农村和少数民族人口的情况。到2013年，政策逐渐宽松，允许双方都是独生子女的夫妇生育二胎。然而出生率并没有上升。

原因何在？在新加坡和韩国等东南亚国家，政府对家庭人数不作任何控制，但城市化水平提高、房价上升、女性获得更多教育和就业机会、育儿费用激增等因素都使人口出生率不断下降。

确实，如果中国的二胎政策旨在鼓励人口数量上升，那么接下来二十几年在职人员和退休人员比率将会下降。因为许多拥有两个孩子的女性在孩子独立之前，会为了照顾孩子而留在家中，而不会在外工作。

鉴于劳动人口持续减少，要维持社会保险，关键是要保证目前在职人员缴纳的养老保险金是真正投资于他们未来的退休金上。

自1997年养老保险改革以来，城市雇主需要缴纳社保企业工资的20%，在职员工需向个人退休金账户缴纳个人工资的8%。以上的高额养老保险金可作为养老保险系统的基础。

但是，因为缴纳金流经当地政府，当地政府往往“借用”大部分的养老保险金去补付1977年前国有企业职工的遗留养老金。在“铁饭碗”时期，党负责工人的福利，职工可以享受退休金，没有人考虑过未来国有企业职工退休金的资金来源。

地方政府所流经的养老金缴款以及退休金成本的流失不仅破坏了现今养老金体系的资金来源，也阻碍了劳动力流动。当职工从一个城市转到另一个城市从事更好的工作时，除非获得新城市的户口，否则仍要根据原城市的退休金办法缴纳养老保险金。内陆城镇的退休福利会比北京低得多。要处理资金来源和劳动力流动问题，我建议中国政府要承担起遗留养老金的责任，取代地方政府，处理养老

导读 >>

作者认为，现阶段中国政府应该改革养老体制，由中央统管退休及养老负担，同时灵活发挥全国社保基金的作用，以此保障未来中国的养老资金需求。

金缴纳和福利。

中央政府要确保目前缴纳的养老金用于在职工的退休福利。并且，北京可以针对在全国的养老金缴纳者建立一个计算机化的中央资料库。

同时，中国要采取更加灵活的规则来投资养老金。目前养老金投资范围大致只限于中国政府债券和银行存款，但这两种投资的收益均较低。唯一的例外是用以帮助当地政府提供养老金体系经费的国家社会保险基金。

国家社会保险基金现今允许一批投资领域从业者将养老金资产投资于股市、债券和外国证券。因此，国家社会保险基金可以将养老金投资于比政府证券和银行存款长期收益更高的国际化多元化投资组合项目。此外，国家社会保险基金在中国资本市场的发展中起到了比当日交易者更长远的作用。

总之，尽管二孩政策是正确的一步，但并没有从根本上解决中国劳动力数量下降的问题。为了维持社会保障体系，中国政府需要依据目前的养老金缴纳情况建立分开的信托体制进行投资，从而为在职员工提供未来的退休福利。

www.brookings.edu/research

翻译 / 时颖

校对 / 崔晏宁

中国在南海问题上趋向妥协？

Bill Hayton

中国就关于南海问题极为委婉的回复，实际上是在思维方式上的重大转变转移。谴责性的言辞夹杂着一些其他线索，这些线索表明，相对于中国一贯含糊宣称的“历史主权”，北京准备接受一个类似于联合国海洋法会议的法律机制。如果中国继续沿着这条道路走下去，它极有可能消除造成它与美国之间的紧张局势的最重要的障碍，大大改善与东南亚的关系。

政策转移

自 1947 年以来，中国官方地图凸显了“U 形线”或“九段线”，它包围了中国南海的大部分地区。这条线的确切含义从未明确—外交部的一些发言导致观察家认为它只是定义那些被中国宣称拥有主权的范围。然而，一些中国的国家机构包括中国海警，海军，沿海省份和石油工业，日常的行为方式表明他们认为该线是中国的边境线—超过 800 海里的无可争议的中国领土。后者的解释是完全不符合联合国海洋法公约的，将会威胁航行自由，同时也是对目前国际海洋秩序的挑战。

然而，外交部发言人和国防部发言人近期措辞严谨的声明似乎是中国政策转移的表现，特别是他们突出了海洋法公约的规定。这其实意义非凡，因为明年独立法庭（常设仲裁法院—PCA—设在海牙）很可能在菲律宾提起的诉讼中，发现中国违反了一些海洋法公约的规定。

10 月 29 日，PCA 裁定它对案件具有管辖权，并开始倾向于考虑菲律宾对中国提出的 15 项投诉的好处。这些关系到中国在南海的南沙群岛附近岛屿内部和周围的活动。中国，马来西亚，文莱，越南和菲律宾都宣布对这些岛屿的全部或部分享有主权。中国外交部的回应中描述这些裁决是“无效的”，重申了中国对中国南海岛屿及其附近海域“无可争辩的主权”，并宣布该法庭“滥用相关法条”，“偏离联合国海洋法公约的宗旨”和“结果将是罔然的”。

对美国军舰的回应

不过，对于另一事件—美国军舰拉森号中转在中国所属的渚碧礁内，外交部对此事态发展的回应，展现出对联合国海洋法公约另一种截然不同的态度。美国选择经过渚碧礁，是因为在自然条件下，珊瑚礁会在涨潮时被淹没。根据联合国海洋法公约，这样的“低潮

导读 >>

通过对北京发表的一些声明分析，中国在南海问题上的政策立场在逐步转变，从认为中国对南海拥有无可争议的主权到接受联合国《海洋法公约》的调解。这种政策转变有四个原因，一是华盛顿方面全方位的政策攻势使得中国妥协；二是中国认识到了《海洋法公约》的好处，可以拓展自己的海上力量；三是菲律宾在 PCA（常设仲裁法院）上控诉中国；四是中国海上丝绸之路的需要。

高地”不是领土，所以不会产生 12 海里领海。虽然中国已在礁石建成一个人工岛，但联合国海洋法公约明确表明：这种结构也并不算作“领土”。美国军舰拉森的中转事件，一定程度上说明美国政府并不认为渚碧礁具有领海性质，同时也是对中国政府在如何界定珊瑚礁的法律地位问题上的一次试探。

虽然中国对此反应不是很明确，但暗示要遵守联合国海洋法公约的倾向。首先，它并不反对美国军舰出现在 U 形线上。它甚至没有正式地反对军舰拉森在礁内 12 海里的航行。外交部发言人并没有声称珊瑚礁有“领海”，只是提到它的“附近海域”。他也没有说，美国已经“侵犯”了中国的主权，只说了“威胁”。然后，他又例行惯例，重申了拥有对“……岛屿及其附近海域”的主权。国防部新闻发言人杨宇军也使用了同样的话语。这表明中国政府内部已经达成一定程度的共识，并努力使该国的说法更符合联合国海洋法公约——尽管它有待被正式阐明。

类似的语言出现在环球时报的网页，虽然环球时报经常是强硬派夸张话语的阵地。但是它有关美国拉森号中转事件主要专栏文章则强调了保持冷静和分析美国实际上的所作所为的重要性。然后，它向读者们解释联合国海洋法公约关于领海的条款的实际含义。值得注意的是，它告诉读者们，中国持有的南沙群岛是不适合居住的岛屿，因此不满足获得 200nm 的专属经济区的条件。鉴于本文的意识形态的倾向，这有一些在“舆情管理”上努力的意味。

然而，强调的内容似乎出现了偏移。当美国担心如何划分海上线条的时候，中国的发言人和媒体越来越多地强调岛屿本身的主权。中国主要的国家级电视新闻节目新闻联播给了军舰拉森的巡逻非常不同寻常的关注度。它依照惯例，使用了“附近海域”的表述，但是对整个 U 形线却没有提出主权要求。相反，它树立了一个幽灵式的警告：警告美国反对干涉中国对珊瑚礁的活动，并宣布“中国方面坚决捍卫自己的领土主权”。

但美国从来没有挑战过中国岛屿的主权要求。早在第二次世界大战，它就一直严格保持中立的态度。也许，通过提出这样一个不存在的威胁，哪怕在未来数月和数年遵守联合国海洋法公约规定要求的同时，北京将能够声明自己坚决捍卫自己的主权。与对 U 形线最开放的解释相比，一个以联合国海洋法公约为基础的解决方案将给中国相当少的海洋领土，从而获取较少的资源。但是，通过保持对这些岛屿坚定不移的态度，它能够在人们的眼前宣称自己的胜利。

为什么转变？

为什么中国准备这样做？似乎有几个因素。最显著的因素是与美国国家治理一致的部署。华盛顿动员了全方位的手段，从外交讨

论到炮舰外交，到口头劝说，以及在一定程度上的强迫，最终使北京尊重联合国海洋法公约的规定。同时，中国领导人可能开始看到联合国海洋法公约对于一个如此依赖于海上航线来获取食品，贸易和能源供应的国家的好处。联合国海洋法公约也已经使中国日益增强的近海海军力量合法化，同时通过其他国家的专属经济区，日本列岛，以及远及关岛和夏威夷的美军基地来促进运输。

第三个因素是常设仲裁法院（PCA）内菲律宾案件的复杂情况。虽然中国宣扬着对于法庭的不满，但是如果案件朝着不利于它的方向发展的话，它会被描绘成国际法的违反者，这对它来说，还是不太舒服的。而且这种可能还是很大的。最后一点，对于中国的 21 世纪的海上丝绸之路的计划，有来自于东南亚低调但却极为肯定的反抗。看起来很有可能中国政府已经认识到，无法与有海洋争端的国家谋求海上合作。

所有这些因素似乎都有鼓励中国领导人使中国的海事请求符合联合国海洋法公约，缓和美国以及东南亚地区的紧张局势的效果。虽然声音还不够响彻，但是中国南海上的和平信号已经发出了。

www.chathamhouse.org

翻译 / 刘文翠

校对 / 于杨

南海问题重回法治？

Dr Wim Muller

上周，中国一直在外交上开展积极攻势，试图改善同攸关南海局势稳定的邻国的关系，涉及越南和日本，这在11月7日同马英九历史性会晤上推上了顶峰。这些举措都是中国最近在南海问题上的愿望落空受挫以后随之采取的。第一，美国派出的导弹驱逐舰拉森号 (USS Lassen) 已驶入南海中国的渚碧礁十二海里范围，挑战中国对岛礁的主权。之后，10月29日，依据《联合国海洋法公约》(UNCLOS) 下设，海牙常设仲裁法庭主持的仲裁庭查明，其拥有听取菲律宾提出的一项针对中国的案件的管辖权，涉及中菲两国共同主张拥有的海洋权益。

这一事件标志着中国南海外交行动步入新阶段，由于国际和国内两方面原因，国际法律规则可能起到更加重要的作用。

仲裁裁决

中国拒绝参与这一案件（即便它已经通过其他途径声明了自己所拥有的管辖权的法律依据），声称菲律宾的控诉是意图通过仲裁解决领土主权和海洋划界，这一企图路人皆知，中国不接受在《联合国海洋法公约》下强制解决该争端。这一主张遭到了菲律宾的否认，也已经被仲裁庭驳回。

仲裁庭认为，在没有解决主权问题上有争议的岛屿和其他海洋岛礁下，它有可能就菲律宾提交的多项要求作出裁决。尽管这意味着，其管辖权会受到中国在此问题上的宣言的限制，但并不排除仲裁小组会处理菲律宾提交的二次仲裁的可能性，直接挑战中国基于包围中国南海大部分领土的“九段线”和“U型线”的主张。而这一点，中国表示这是“自古以来就有的权利”，目前拒绝详细说明。这也意味着，尽管仲裁庭避免对中菲两国共同主张的某一具体岛屿的主权做出声明，它会对其中某些岛屿和其它岛礁的海洋权利发表意见，这一过程极有可能对扩张的中国主张的海洋权利做出限制。

中国在仲裁过程中的角色：过去与未来

在仲裁过程中，仲裁庭采取了一种平衡的措施，多次尝试接触中国，在最近一次决议记录中，包括从分歧过程进入到审理和审判阶段直到现在，仲裁庭仍在邀请中国加入到这一过程。但这并不可能会发生，尤其考虑到中国对这一过程言辞激烈，不仅针对菲律宾，

导读 >>

由于美国和东南亚国家的压力，以及基于自身的利益考虑，中国的南海政策正发生积极变化，国际法在南海争端中发挥越来越重要的作用。中国要想维持南海的和平态势，就应该放弃固有的“历史性权利”的主张，通过国际法来解决。

也针对仲裁庭本身。官方发布的一份声明表示，仲裁庭已经“滥用有关程序，强硬推进仲裁 [...]，并削弱了联合国海洋法公约的完整性和权威性”是尤为关注的。

同样的，不只有中国使用这样的言论，在国际诉讼受挫的国家都采用这样的说辞。中国不露面出席再此之前并非没有先例，这样典型的大国的行为和 20 世纪 80 年代的国际法院的美国尼加拉瓜案的行为，以及最近荷兰提出的在《联合国海洋公约》下，针对俄罗斯的基地曙光号案中俄罗斯的行为如出一辙。

这些花言巧语也模糊了自始至终中国的决策圈和中国的国际法业界的分歧，国际法业界一直希望能够加入仲裁审理过程中。这导致中国的“非参与式参与”，通过 2014 年 12 月意见书，法庭将其作为一个事实上的恳求处理。学术出版物也刊发了支持中国立场的国际律师的其他观点。

中国在国际法上的愿望

对菲律宾案件中的是非曲直作出裁决，现在是板上钉钉的事情，中国正处在一个岔路口。它的“非参与式参与”反映了一个杰出的大国的行为和愿望之间做出的妥协，这被视为是一个守法的国家，和过去崛起的大国有所不同。自 2005 或者 2006 年前后起，这一直是中国公共外交的主题。而且，自从 2014 年 10 月召开的以“依法治国”为核心的党的 18 届四中全会，中国表达了自己希望成为国际法律的更重要的制定者的愿望。中国外交部强调中国的法律能力，包括建立国际律师咨询委员会。这些愿望不是借由中国在仲裁案中的表现来实现的，也不是通过在南海扩建营造的紧张气氛，中国过去一年投入海洋实力的项目来实现。

如果中国选择表现得像一个大国一样，它可以继续推动南海局势向着有利于自己的方向发展，这其中包含着最终导致军事冲突的风险，极有可能是和美国发生冲突。如果中国希望实现自己的抱负，成为一个不同的大国，现在就是一个很好的时机，在国际法的框架下行为处事。

在中国，还有部分人对中国自己的法律能力和国际司法机构缺乏自信。这也解释了中国迟迟不愿解释其在南海上的主张，菲律宾这个案子迫使中国要做出行动。如果中国“自古以来就拥有的权利”像它自己坚称地那样不可动摇，中国是时候要证明这一点了。

回归法治

菲律宾诉中国这一决定，要应对中国拒绝参与给仲裁庭和联合国海洋法公约争端解决机制的权威性造成的损害，还有很长一段路

要走。考虑到本周的一系列重大事件和早些时候的迹象，中国更加重视南海领国的立场，如果不考虑国际法在解决复杂的主张的作用是极其不明智的。无论是在自身南海利益上，还是在自称的国际法治的捍卫者上，中国都可以通过加强和进一步阐述自己的主张，促进这方面的发展。

www.chathamhouse.org

译者 / 洪凯伦

中美在南海争端问题上继续博弈

William Choong

经过数月的酝酿，10月27号美国派出一艘阿利·伯克级制导导弹驱逐舰进入南沙群岛，驶向中国人造岛屿附近水域，当地时间早上6:40分拉森号宙斯盾舰进入渚碧礁12海里以内海域。美国的此次航行是对中国南海海礁军事化行为的公然挑战。

作为对中国在南沙群岛填海造岛的回应，华盛顿精心策划拉森号宙斯盾舰进入中国南海人工岛屿12海里，欲通过此举达成几个目标。

第一，此次“拉森号”航行具有针对性。它的目标是进入南沙群岛内一些岛礁的周边水域，中国称对这些岛礁拥有主权，因此称附近水域为其领海。通过派遣拉森号宙斯盾舰接近渚碧礁这一处低潮高地，美国强调了自己的态度，即认为此处岛礁周边12海里是公海。因此，这意味着美国不认为中国在渚碧礁——以及其他低潮高地，如南薰礁和美济礁——的填海造岛活动赋予中国相应的领海权。

第二，美国声称此次航行活动一视同仁。美国国防部官员向路透社表示，接下来的几周还会有更多的航行自由行动，将会在越南和菲律宾所造人工岛礁周边进行。

第三，亚洲国家，尤其是东盟十国，在长期存在的中国与马来西亚、文莱、越南和菲律宾之间的领土争端问题上一直难以取得进展，在这个时候，美国此举加强了其在该地区安全警察的角色。美国碍于与中国的战略关系，在南海问题上采取了谨慎渐进的方式。就在五月底的国际战略研究所香格里拉对话拉开序幕的前几天，美国一架P8-A波塞冬号海上巡逻机抵近中国在南沙群岛填造的一处岛礁。在香格里拉对话期间，美国国防部长阿什顿·卡特说美国“将在国际法允许的任何地方飞行、航行和行动”。他还呼吁各申诉国——包括中国——停止填海造岛活动。

尽管美国精心策划，还是有一些伴随而来的问题和风险。美国虽然强调不干涉南海的领土争端问题，但却选择在中国控制的人工岛附近12海里执行航行自由行动，这看起来明显是在挑战中国对这些地物的主权声明。毫不意外，这次航行惹恼了中国，北京方面称其为“公然挑衅”，并表示会采取必要措施维护国家安全，据称还召见了美国大使。

中国政府也许会干扰美国接下来的航行自由行动，这样一来两国危机就会升级。这就意味着中美两国一直以来为避免危机升级所

导读 >>

作者认为此次美军舰此次行为对中美双方有利有弊，可能导致中美危机升级，但另一方面可能促使中美两国寻求建立一个新的外交渠道加强对话、管控危机。在南海问题上，作者认为中国明智的做法是为自己南海的领土诉求找到合理的国际法依据。

采取的理性努力全都白费。在 2013 年 12 月，美国 B-52 轰炸机飞越中国新划定的防空识别区时，中国没有回应。

从乐观方面来看，美国的航行自由行动和中国的反应也许能促进某种新的外交渠道的形成，既能维护两国各自的国家利益，又能避免危机升级。比如，美国可以继续在这些岛礁 12 海里水域航行，以此来捍卫其航行自由的权利，而中国可以派遣民用海船进行尾随或干扰，以此来显示中国对岛礁的控制权。决策权在于中国。但是，如果中国决定干扰美国接下来的航行活动，就不得不仔细考虑其意义和后果。如果中国派出军用船只，无论它们是来自还是经过这些人工岛，都意味着这些人造岛确实被军事化了，而中国一直反驳这一观点，声称这些岛礁大部分是用来提供航行协助等民用服务。

如果中国选择派遣民用船干扰美国军舰，问题是这些民用船是否能够成功阻止对方。2012 年中国派出船只阻止在黄岩岛附近水域航行的菲律宾“德尔毕拉尔”号战船，当时“德尔毕拉尔号”只不过是一艘翻新的原美国海防船，而如今的“拉森号”却是武装到牙齿，配备垂直发射系统，战斧式巡航导弹和近迫武器系统。

另外一个较严重的影响是中国也许会以美国的航行自由行动为理由来加快其岛礁军事化活动。正像中国外交部发言人陆慷在一次例行发布会上所说的，由于美国在“该地区制造紧张局势”，中国也许会“加快相关能力建设”。在近期的香山论坛中，中国官员再一次重申中国没有将岛礁军事化，但许多外国代表并不买账，美国已退休的海军作战部长盖里·罗海德直截了当地指出中国在这些岛礁上建设港口和机场的行为让人们有理由担忧，他反驳道：“我并没有看到大群的游客吵着要参观这些偏远之地。”

另外一种好的处理办法就是中国能够合理解释为什么认为美国海军在该岛礁附近水域的航行是非法的。根据国际法，尤其是根据联合国海洋法公约，中国需要明确指出其所声称的水域是作为其领海还是专属经济区。然而这又不太可能，因为中国的海域主张存在模糊性，使其不能最终落实到具体的法律条文。

这并不意味着美国就可以安枕无忧。正如我之前所指出的，中国的南海战略非常高明，采取渐进式手段，同时欲利用其强大的经济、对外贸易和援助来消弭其南海活动带来的高风险。

在接下来的几个月，如果其他关注航行自由并有意维护国际法的国家参与到南海航行中来，美国将会获得更多的支持。但是目前来看还不太可能。因为许多国家同中国有密切的经贸往来。此外，越南和菲律宾同中国有领土争端，若这两国海军加入航行队伍，就无异于火上浇油。

www.iiss.org

翻译 / 赵成美

校对 / 于杨

中国南海问题上的“君子之争”： 中美双方如何就自由航行权展开博弈？

Kai He

尽管美国最近军事演习频频，但中国南海的自由航行权一直是中美两国笔下论战的主题。而这个越来越严重的国际问题，尤其是从美方的角度，真的会演化成军事行动吗？

10月26日，美国导弹驱逐舰，USS *z*号，进入了位于南沙群岛（中国南海）12海里内海域的渚碧礁和美济礁附近。这起事件由美国海军精心策划，目的是为了争夺南海自由航行权（FON）。正如《纽约时报》所说，其主要目的是“挑战中国政府在南海的主权”。渚碧礁和美济礁这两座人工岛是自2013年起，中国通过其在有争议的南沙群岛大规模填海形成的。

中国的对此问题的反应一向很冷静。一方面，中国发出强烈的外交警告，并且对美国非法侵入中国南海附近重要海域——这一威胁到中国的主权和安全利益的行为——表示抗议。为了安抚国内人民，中国媒体发起了强烈反对美国霸权的活动。然而，中国海军仅仅在安全距离内跟踪监视美国的船舰，却一直没有进行军事拦截。对于国际看客来说，中国采取了一种克制性的行为应对美国的挑战。

为什么中国只在言辞上激烈应对而在行动上却慎之又慎？这绝不会是最后一次美国海军发起南海挑战，下一次中国还会保持沉默吗？其他国家面对中美两国这样的局势又会采取怎样的行动呢？

中国采取如今的应对策略是因为“时机未到”。当下中国还不准备回应美国的军事挑战。然而，局势瞬息万变，特别是当其他国家也参与进来时。如何在南海加强实用的“法律规则”是亚太地区决策者的当务之急。

现在还不是冒险的时候

中国领导人可能不会将美国在中南海的行动看作是为了保障航行自由或维护联合国海洋法公约（UNCLOS）。相反，这是一场现有的霸主与新兴大国之间的强权政治。现在是中国回应美国的军事挑战的合适时机吗？答案是否定的，理由至少有以下两点。

第一，时机似乎对中国有利。自2008年全球金融危机以来，中国经济一直是世界经济复苏的引擎。中国的新经济举措备受全球关注，如“一带一路”项目和亚投行的建立。欧洲国家，包括英国，德国和法国，都列队欢迎中国的投资和经济合作。

中国国家主席习近平访问英国似乎预示着中国世纪即将到来的

导读 >>

10月27日美国拉森号宙斯盾舰进入中国填海形成的人工岛12海里之内，中国外交部虽然在言辞上强烈抗议，但行动上仅派出两艘舰艇进行跟踪，这被外界解读为中国采取克制方式应对美国的挑战。作者认为这不会是美国最后一次发起南海挑战，中国的应对策略取决于时机。中国这次审慎行动是因为中国在当前博弈中更有优势，国际上金融危机之后中国经济成为拉动世界经济增长的新引擎，国内习近平在上台后通过反腐行动巩固了执政地位。但是未来，如果中国遭遇经济政治动荡，或者美国邀请其他国家参与南海行动，时机也有可能转向美国。在南海问题上，中

“黄金时代”。虽然习近平对华盛顿的访问并没有取得成功，美国和中国在网络安全问题上却达成了共识。目前，以习近平为首的中国领导人获得了许多这些外交上的成功。根据行为经济学的前景理论，人们处于有利的地位时，不太可能去孤注一掷。

第二，在国内，习近平通过反腐运动加强了其政治权威。与他的前辈不同的是，习近平上台时伴随着政治上的限制和重负。通过反腐运动，习近平不仅打败了政治对手，还巩固了他在党和社会上的政治权力。虽然西方依旧指责中国破坏政治自由和民主政治，习近平在中国社会上的政治权威与日俱增，势如破竹。人们已经开始将他与毛泽东相比。

随着国际地位和国内知名度的骤增，习近平绝对是收益者。美国在中国南海的挑战虽然刺激，却并没有改变习近平的行动。有报道称，奥巴马总统在习近平访问华盛顿期间告知了习近平美国在中国南海的行动计划。因此，我们便可以理解习近平为何从容应对美国的挑战，因为它并不值得冒险！

局势瞬息万变

但是，这并不是说中国会一直低调应对南海问题。**有两件事可以让习近平从收益者变成损失者。**

如果美国邀请其他国家一同将南海挑战升级到一个新的层次，中国将会被逼入绝境。认识到美国的军事优势是一件事，而被别人“欺负”是另一回事。在中国文化中，“面子”比物质利益更重要。美国可以再派另一艘驱逐舰进行南海挑战，而中国依旧可以表示抗议。然而，如果美国动员一批国家加入这个行动，那么如果中国继续忽视这个问题，就会让自己在国内外丢尽脸面。

另一种情况是中国国内政治的巨大变革。例如，如果国内经济恶化，或者社会动荡而动摇了共产党的政权，习近平和中国领导人将在社会上失去政治权威。如果美国海军与此同时发起南海挑战，这就有可能成为推动中国做出有力回应的“救命稻草”，因为习近平需要用它来扭转国内的不利形势。

南海实际的“法律规则”

亚太国家都承诺遵守联合国海洋法公约，但提供的法律解释则不同，因此很难解决南中国海争端。是时候为南海制定一些实际的“法律规则”。

东南亚国家联盟（东盟）多年来都和中国磋商在南海的行为守则（COC）中国应该考虑到与东盟达成一致的行为守则，从而中国和东盟国家可以约束他们的行为，并通过绑定机制来监视他国的一

美双方还需要加强对话，管控危机。其他国家也要谨慎地避免卷入中美的角逐中。

举一动。尽管行为守则不是南海争端的最终解决方案，它至少会平息这场风波，为和平解决问题提供前提。

美国和中国应考虑制定一些切实可行的机制，以加强“航线规则”，以免未来来南海“狭路相逢”。中美在2014年签署了多国《海上意外相遇规则》。《海上意外相遇规则》是无强制约束，旨在防止海上事故的升级。加强对军事对话的军事对话，甚至是进行联合演习，意味着把“航线规则”付诸实践，避免军事冲突。

其他国家应采取“保持我距离”的战略，从而远离竞争，尤其是在中国南海海域上。其他国家应促成中美在政治、外交和军事上等领域上多接触。在中美两国间选择站队，有所偏袒不是明智之举，这会局面复杂化。谁都不愿看到中美两国的角逐和冲突，但一旦发生，这也是可以控制的。历史告诉我们，两个军事化集团之间的对立会导致更多的冲突，特别是代理战争。其他国家应该让中美清楚地意识到，无论他们如何竞争，甚至在亚太地区展开的斗争，他们应该遵循规则。君子之争是将“城门失火，殃及池鱼”的可能性降到最低。

译者 / 黄瑞昕

校对 / 崔晏宁

2016 台湾大选将为两岸关系开启新时代

Kevin Kelly

台湾 2300 万的人口相比一峡之隔的大陆显得很小，但是来年的大选却将大大改变大陆的对其行动方针。预计这场备受瞩目的领导人和立法机构选举将于 2016 年 1 月 16 日进行。

次年 1 月的这场选举之后，两岸的关系极有可能发生改变。即将到来的大选是国民党（KMT）和民进党（DDP）这两大政党的政治较量，此次两党的候选人均为女性，也标志着在争取性别平等上有里程碑式意义。国民党的政策是进一步巩固与大陆的关系，而民进党则一贯支持台湾独立，限制大陆对台湾的影响，维护台湾的主权和民主。国民党主席马英九自 2008 年起成为台湾的领导人，然而近年，他的支持率随着民进党的崛起而下降。目前看来局势对国民党不利，两党有着复杂的历史渊源，明年的大选无疑对两岸关系影响重大。

20 世纪末民进党出现以来，其与国民党的关系一直很紧张。尽管 1949 年到 20 世纪 80 年代末期，国民党一直在用戒严法治理台湾，但联合组织和党外后援会的抗议不断。这些抗议者们成功的领导了一些改革。重要的是，1986 年党外后援会不顾反对成立了民进党。去年的“雨伞革命”中，数以千计的反对者涌入了香港商业街，紧张局势一触即发。反对者们不满中国共产党对其选举候选人的限制。中国对反对者坚持不退让的态度，引起了本就对两岸融合感到谨慎的人的警惕。

具体而言，一部分台湾人担心，国民党与大陆的自贸协议仅惠及部分商业精英，且会加重对大陆的经济依赖，渐渐削弱台湾人民的独立性，改变人们的生活方式。事实上，2008 年的 10.25 示威中，估计有近 50 万市民反对了马英九的亲大陆政策，认为这会导致对大陆的依赖加深。更近的一次是 2014 年 3 月的太阳花学生运动，这场运动的背后驱使者是反对国民党通过《海峡两岸服务贸易协议》的社会团体，他们相信，这会导致台湾的经济在大陆的竞争下变得脆弱不堪。

最近的一些示威显示，马英九变得更加不受欢迎了。如同 2008 年影响恶劣的三鹿毒奶粉事件一样，2014 年的黑心油丑闻也震惊台湾——这两桩事件消极的影响了马英九和国民党。仅 2014 年 6 月到 12 月期间，马英九的支持率就下降了 9%。

国民党中央委员会的一名成员厉耿桂芳表示“这是自从国民党

导读 >>

作者认为 2016 年台湾大选将为两岸关系开启一个新时代。在处理两岸关系上，国民党支持和大陆巩固联系，而民进党则一贯支持台湾独立、主权和民主，限制大陆地区对台湾的影响。马英九政府推行的和大陆台湾自由贸易协定被一部分台湾民众认为损害了台湾的经济独立性，让台湾经济更加脆弱而遭到反对。2014 年发生的食品油丑闻事件，马英九的支持率已经降到历史地点，民进党获得了六个重要城市中的四个城市的市长席位，台湾反大陆情绪高涨。在两岸关系上，蔡英文表态模糊，她表示继续维持现状，保持台湾的独立但是可以和大陆维持积极的经贸联系。此外，

转移到台湾后遇到的最大危机”。国民党的支持率下降明显地反映在了其 2014 台湾地方选举史无前例的大败中。以前国民党拥有 6 个市中 4 个的支持，如今只剩 1 个。国民党失去了台北这个强劲的后援。如今台湾 60% 的人口处在与民进党有关的市长的领导下，反大陆的情绪似乎空前高涨。这些数据表明，2016 年的大选，民进党已经跑在了国民党的前面。如果民进党当选了，台湾会怎样？在筹备阶段，民进党就强调了要加强经济和改善福利。在华盛顿的国际战略研究中心，民进党的代表蔡英文肯定的说“民进党将实行新的发展模式…同时建立基于社区的社会安全网络来完善以往传统的基于家庭的照顾系统”。对于两岸关系问题，蔡英文模糊表示：“我提倡建设性交流和对话，我保证过程将民主透明，经济成果公平共享。”她在演讲中清楚表示，民进党将保持现状，继续自治，不会有进一步的融合，但是会维持积极的经济关系。

除了政治因素，即将到来台湾大选也因为两党候选人皆为女性而占据国际媒体的头条。这本身在性别平等上也具有里程碑式意义，尤其是对于东北亚地区如中国、日本等缺乏女性政治家的局面。台湾即将诞生的女性领导者反映了台湾良好的人口教育以及政府的性别配额——一种提高男女平等的有效举措。

台湾大选即将拉开帷幕，紧密的关注事情的发展意义非凡。如果民进党胜利了，两岸关系将发生显著变化。如果民进党坚持独立，大陆将志在维持它对台湾的影响力以及打乱民进党的政策。另一面讲，国民党获胜的机率很低，有可能挑起跟香港相似的示威事件。无论大选结果如何，两岸关系的变化终将影响中国在台湾的行为表现。

两党的候选人都是女性，也标志着在争取性别平等上取得了里程碑意义。

www.internationalaffairs.org.au

译者 / 计莹芸

校对 / 陈显颖

“习马会”后对台湾大选的持续影响

Jerome A. Cohen

11月7日，新加坡，台湾总统马英九在台上微笑，挥手，随后与中国主席习近平的手紧紧握在了一起。这一短暂的历史性时刻是66年以来台湾与大陆领导人首次会面。台湾拥有2300万居民，施行民主自治，其北方一峡之隔就是中国大陆巨大的版图。中国大陆一直将两岸统一视为国家核心利益，并称若有需要可能考虑动用武力。当然，本次“习马会”后需要一段时间进行准确全面地分析，才能知晓它究竟会对台湾、大陆、两岸关系以及美国 - 大陆 - 台湾之间带来哪些影响。但是现在看来，它既不会像1972年美国尼克松与中国主席毛泽东会面一样“扭转全局”，也不会像近期美国主动打破与古巴之间多年的僵局一样，为两岸关系指明新方向。尽管如此，本次会面还是会给大陆与台湾本土舆论带来重要影响，同时推动两岸关系继续前进。

台湾岛内，本次会面直接影响了2016年1月的总统大选以及立法委员会选举的言论和政策辩论上。开展选举对话过程中的重点将更多转移至两岸关系，选民们也将或多或少减少对岛内事务的关注。它也会在一定程度上扭转选民们对马英九领导下的国民党的悲惨预期，该党在最近民调中持续走低。

除了岛内大选，“习马会”对台湾产生了更为重要的影响。会面中，习近平向台湾民众发表致辞，“我们是打断骨头连着筋的同胞兄弟，是血浓于水的一家人”。习近平这一“激烈”言论引发了台湾本土民族主义的持续升温。岛内民众也在反思，习近平的言论是否意味着由于台湾与大陆在语言、历史、文化上密不可分的联系，两岸确实存在“兄弟情谊”，还是台湾与大陆民众的联系止步于血缘上，正如尽管新加坡75%人口都是华人，但两国是各自独立的政体。习近平的言论似乎会事与愿违，因为它使得绝大部分台湾民众更加清楚地意识到历史已经造成了台湾与大陆之间的巨大鸿沟。

因为共产党对流入中国的国内外信息进行控制，“习马会”对大陆舆论带来的影响更难判断。尽管本次会面上双方未能在“自由”这一议题上展开详细讨论，大陆的审查却以提醒了中国民众“自由”的缺失。大陆的绝大多数民众无法获知台湾媒体对此事的新闻报道及见解，他们只能得知大陆单方面的报道。尽管大陆民众已经习惯了中国的审查制度，并知晓其它获取信息的渠道，但是面对政府拒绝透露本次“习马会”的所有信息，仅曝光马英九的精彩表现，不

导读 >>

习马会有助于唤起台湾的民族主义情绪，对2016年的大选有直接影响。但对于大陆来说，中共控制着信息公开，民众对现代台湾的了解不深。对于美国来说，台湾的民主制度使得美国会继续保持其与台湾的关系。

少让受过高等教育并对政治十分敏感的民众都感到十分失望（例如，大陆主要媒体 CCTV 并没有报道马英九的新闻发布会）。习近平拒绝亲自召开新闻发布会与马英九真诚、真实的记者会构成了鲜明对比。而且在提问环节中，作为习近平代表，国台办张志军主任照本宣科，只回答了三个极易回答的问题。

尽管如此，“习马会”还是会给两岸关系产生正面影响。这一影响并非加深马英九在过去 7 年间怀柔政策的影响力，而在于使之能够安然退出政治舞台。由于台湾民族主义上升，不论谁赢得即将举行的台湾大选，两岸关系都可能重新出现危机。这一背景下，“习马会”代表了两岸之间高规格的联系，最大程度减少了两岸关系的不良发展。用现在一个很流行的比喻，“习马会”是两岸之间一座桥梁，或者至少是马英九苦心经营多年的一个支柱。“习马会”上，双方领导人展示同等的尊严与地位，日后，若民进党领导人蔡英文获得大选，此次会面将刺激她在类似场合与习近平进行会面。

当然，假使蔡英文赢得大选，“习蔡会”也未必如愿召开。因为要迈入这座“大桥”，蔡英文必须接受饱受争议的“一个中国”原则，这对于她来说可能很难办到。民进党始终拒绝 1992 年国民党代表与大陆领导人达成的“九二共识”，即使这一共识允许双方各自解读“一个中国”的内涵。如果民进党接受“一个中国”原则，则意味着他们将放弃长期以来希望台湾独立的愿望。然而，两岸领导人仍然应当组织另一场会面——不需接受任何前提条件——在蔡英文正式接管政府之后。

当下亟待解决的问题在于是否这次会面对给台湾方面带来前所未有的严厉，承认中国对于南海的主权。即使台湾政府仍被称为中华民国，它对南海事件始终保持这谨慎、独立的姿态。正如它对中国与日本在东海的领土纠纷中一直保持观望态度。

“习马会”也会影响美国与两方之间的关系。它可能适度提醒了美国台湾以及两岸关系的重要性。由于中国一直竭力减少美国在亚洲的影响力，美国政府试图参与中国与台湾之间的纠纷，尽管习近平一直试图将其排出在外。如果民进党按预期上台，我们也会看到将来美国防止两岸关系恶化的种种努力。

我也希望此次会面会使得美国充分意识到中国的重要性日益凸显，学习台湾过去一代人取得的巨大进步，尤其是，他们至少向我们展示了使用同一个文化 - 法律体系仍能发展出可控的民主制度，并且这一制度能够保证国际公认的政治与公民权利。新加坡与中国也从未达到台湾岛内的自由度，由于开明的政策以及良好的风度，马英九并未在习近平以及新加坡领导人面前炫耀台湾所取得的成就。然而，台湾的下一代要想取得更多进步，依赖美国人民及领导人的

继续支持。台湾目前取得的民主成就构成了说服美国继续支持的最有力论据。

foreignpolicy.com

译者 / 华之韵

校对 / 李云

《中国观》2015年长期征稿启事

为更好地落实新型智库建设，推动科学研究与决策咨询的相互转化，提供更多高质量、高水平的咨询报告与专家建议，复旦发展研究院和上海市高校智库研究和管理中心拟就《中国观》向国内外学者长期征稿。《中国观》以中国当下各领域的热点议题为关注重点，每月上月刊以“国际视角 前沿观点”为主题，选编国外顶尖智库最新中国研究成果，每月下月刊以“中国智库 建言发展”为主题，收录国内智库专家对当前中国热点问题的政策分析。

一、征稿要求

1、政策分析或建议，对前瞻性、综合性问题有深度思考，选题范围包括但不限于中国内政、外交、经济、社会、教育等与中国发展密切相关的领域。

2、英文版：可推荐国外智库或主流媒体发表的英文稿件（如为其他种类语言，请附上200字左右文章概述），亦可投送本人英文研究成果，经编辑部确定用稿后，由荐稿单位或个人组织翻译，或由编辑部统一翻译。

3、中文版：（1）各单位或个人可向编辑部投送稿件，选题自拟，语言精练、平实，避免学术化，字数3000字左右，文末附100字以内的作者简介；（2）如稿件涉及重大敏感问题，请勿用电子邮件直接发送，将文稿刻录光盘同纸质文本一并寄送至编辑部。

二、投稿须知

1、投稿邮箱为：centrems@fudan.edu.cn，投稿时邮件主题处填写稿件标题，在文末附上以下内容（个人信息十分重要，要求准确无误）：文章标题、作者姓名、荐稿人姓名（或单位名称）、邮寄联系方式、电子邮件、电话号码。

2、一次一稿，请勿一次多稿或重复投稿。

3、允许稿件向其他刊物或渠道投送，录用意见一月内给出。一旦录用，编辑部会给予适当奖励。

三、联系方式

联系人：黄昊，夏梦

联系电话：021-5566 5501

电子邮件：centrems@fudan.edu.cn

寄送地址：上海市杨浦区邯郸路220号，复旦大学光华楼东辅楼703室

邮编：200433



复旦发展研究院

复旦发展研究院成立于1993年2月12日，对外立足于一流智库的建设，为国家和上海的建设和发展贡献复旦的思想与智慧，成为国家的思想库和智囊团；对内立足于学科的交叉与整合，研究团队的建设与发展，以国家需求推动学科整合，以学科整合贡献国家发展，提升复旦大学在国家建设与进步中的地位与影响。复旦发展研究院所孵化和培育的研究机构包括7个国内中心，即：金融研究中心、金砖国家研究中心、沪港发展联合研究所、传播与国家治理中心、当代中国社会生活资料中心、社会科学数据研究中心、中国保险与社会安全研究中心；3个海外中心，包括：复旦-UC当代中国研究中心（美国加州大学圣地亚哥分校）、复旦-欧洲中国研究中心（丹麦哥本哈根大学）、复旦-墨西哥中心（墨西哥蒙特雷技术大学）；1个复旦大学中国金融家俱乐部，2个大型论坛秘书处，分别为中国大学智库论坛秘书处与上海论坛组委会秘书处。



上海市高校智库研究和管理中心

上海市高校智库研究和管理中心在上海市教委领导下，依托复旦大学，致力于培育和提升上海高校智库建设的能力和水平，构建国内有地位、国际有影响的上海高校智库体系，以服务出管理、以内部交流出整合、以国际对话出影响、以评估出质量、以贡献出地位，搭建立足上海、服务全国和放眼世界的交流平台、推介平台和国际对话平台。通过一定的组织形式聚合上海高校的学术和智库资源，转化智库研究成果，为国家和政府建言献策；通过媒体向大众推介智库思想，实现学术成果的社会价值；培育有咨政能力的复合型优秀学者，推动高校学科建设，促进新型特色高校智库发展。

中国的角度

世界的维度

专业的深度

战略的高度

一般性声明：

* 本刊仅供本刊编辑部呈送的特定对象阅读使用，不做任何商业用途。

* 除明确提示的文章外，本刊其他文章基于已公开信息编译或选摘，但本刊不保证该等信息的准确性或完整性。

* 本刊所编译、选摘的文章，仅如实、客观反映原作者观点和立场，并不代表本刊编辑部的观点和立场。

* 本刊属于内部资料，本刊编辑部对其保留一切权利。除非本刊编辑部事先书面授权，本刊的任何部分均不得以任何方式制作成任何形式的拷贝、复印件或复制品，或分发给特定阅读对象以外的人。

General Statement:

* This publication is provided by the editorial team for use by specially designated persons only. It is not for sale or redistribution.

* Unless otherwise noted, this publication's content is compiled, translated and edited from publicly available information. It does not guarantee the accuracy or completeness of said materials.

* Views expressed in the articles here are the original authors' own and do not represent the views of the editorial team.

* Material on these pages is for internal reference only. The editorial team reserves all rights. No portion of this publication may be copied, altered in any way or transmitted to others without the written permission of the editorial team.